



РОБІТЬ ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ



ПОЛІТИКА ЩОДОДОТРИМАННЯ ЗАКОНІВ ПРО ПРОТИДІЮ КОРУПЦІЇ

Політика PPD №: 10-103r04

Дата набрання чинності: 1 січня 2020 року

ЗМІСТ

■ ВСТУП ДО ЦІЄЇ ПОЛІТИКИ

Яке наше зобов'язання?	5
Чому ми маємо цю політику?	6
Кого стосується ця політика?	7
Яким чином ми дотримуємося цієї політики?	8
Яким чином ми можемо ставити запитання, говорити про те, що турбує, та отримувати більше інформації?	11

■ НАША ПОЛІТИКА ЩОДО КОРУПЦІЇ

У чому полягає політика PPD?	13
Що це означає?	13
Платежі для сприяння та відкати.	18

■ ПОДАРУНКИ ТА РОЗВАЖАЛЬНІ ЗАХОДИ

Подарунки та розважальні заходи.	20
Чи ці подарунок чи вияв гостинності є належними?	21
Реєстр подарунків та виявів гостинності	22
Чому ми ведемо реєстр подарунків та представницьких заходів?	23
Місцеві обмеження щодо вартості	24
Приклади неприйнятних подарунків та розважальних заходів.	24

■ ОБЛІК ТА ЗВІТНІСТЬ

Облік та звітність	27
------------------------------	----

■ БІЗНЕС-ПАРТНЕРИ ТА КОМПЛЕКСНА ПЕРЕВІРКА

Бізнес-партнери та комплексна перевірка	31
Що робити, якщо я помічу ознаки порушення?	33
Підписання договорів з бізнес-партнерами, що ведуть ризикований бізнес	34
Що мені робити, якщо в мене є додаткові запитання?	34

■ ОБОВ'ЯЗОК ЗВІТУВАННЯ.

■ КЛЮЧОВІ ВИСНОВКИ

■ ДОДАТОК: РЕЄСТР ПОДАРУНКІВ ТА ВИЯВІВ ГОСТИННОСТІ

ЦЯ ПОЛІТИКА ОКРЕСЛЮЄ

та визначає вимоги та очікування PPD щодо протидії **ХАБАРНИЦТВУ** й **КОРУПЦІЇ**.

Вона створена, щоб допомогти вам розпізнати потенційні хабарництво та корупцію, щоб допомогти вам діяти законно та етично завжди, і надати вам інструменти, які вам потрібні, щоб задати запитання та підняти ті питання, які вас турбують.

ЛИСТ ВІД ГОЛОВИ РАДИ ДИРЕКТОРІВ ТА ВИКОНАВЧОГО ДИРЕКТОРА

Дорогі працівники та директори,

Репутація PPD як надійної компанії побудована на непохитному дотриманні законів та етичній поведінці. Таке дотримання є основою для бізнес-операцій по всьому світу та життєво важливим для нашого постійного успіху як провідної міжнародної контрактної дослідницької організації.

Основним аспектом цього зобов'язання є нульова терпимість до хабарництва й корупції в будь-якій формі. Наша політика щодо дотримання законів про протидію корупції та наш кодекс поведінки є найважливішими елементами програми PPD щодо дотримання нормативно-правових вимог, яка ґрунтується на одному з наших принципів: ми робимо правильні речі. Основна передумова в Політиці та кодексі по суті однакова: важливість нашого дотримання високих етичних та юридичних стандартів у поведінці під час нашої щоденної роботи.

Ця політика окреслює та визначає вимоги та очікування PPD щодо протидії хабарництву й корупції. Вона пропонує приклади, щоб допомогти вам у її розумінні. Вона створена, щоб допомогти вам розпізнати потенційні хабарництво та корупцію, щоб допомогти вам діяти законно та етично завжди, і надати вам інструменти, які вам потрібні, щоб задати запитання та підняти ті питання, які вас турбують.

Кожен з нас несе відповідальність за те, щоб знати і розуміти цю Політику і важливо дотримуватися усього застосовного законодавства та норм.

Дякую за те, що ви продовжуєте дотримуватися політики PPD. Я заохочую вас пишатися роботою, яку ви виконуєте і продовжувати дотримуватися високих етичних стандартів.



Дейвід Сімонс

Голова ради директорів та головний виконавчий директор PPD



ДЕЙВІД СІМОНС
ГОЛОВА РАДИ ДИРЕКТОРІВ
ТА ГОЛОВНИЙ
ВИКОНАВЧИЙ ДИРЕКТОР



ВСТУП ДО ЦІЄЇ ПОЛІТИКИ



РОБІТЬ ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ



ЯКЕ НАШЕ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ?

PPD має абсолютно нульову терпимість до **ХАБАРНИЦТВА** й **КОРУПЦІЇ**. Ми зобов'язані дотримуватися етичної та законної поведінки та діяти професійно та чесно у бізнесі та ділових стосунках. Ми прагнемо дотримуватися високих етичних стандартів та усього застосовного законодавства та норм.

Нами керують наші принципи: **МИ РОБИМО ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ.**

ЧОМУ МИ МАЄМО ЦЮ ПОЛІТИКУ?

Репутація нашої компанії залежить від дій усіх нас та нашого дотримання найвищих етичних стандартів та усього застосовного законодавства незалежно від нашої роботи та місця перебування.

Ця політика особливо зосереджується на нашому дотриманні законодавства щодо боротьби з корупцією та хабарництвом, яке керує нашою роботою. Вона змушує нас дотримуватися законних, етичних ділових стосунків і пропонує детальну інформацію та приклади, пов'язані з нашим бізнесом.

Вона допоможе вам ідентифікувати потенційні питання та надасть вам інформацію, яку ви потребуєте для того, щоб вирішити проблему, задати запитання чи висловити те, що вас турбує.

ЩО ТАКЕ ХАБАРНИЦТВО?

Хабар – це коли одна особа дає або обіцяє дати щось цінне іншій особі з наміром отримати неправомірну вигоду.

ЩО ТАКЕ КОРУПЦІЯ?

Корупція – це нечесна, незаконна чи аморальна поведінка особи, яка має владу чи повноваження.

ЩО ТАКЕ ЧЕСНІСТЬ?

Чесність означає завжди діяти в чесний спосіб, відповідно до закону та найвищих етичних стандартів й принципів, які викладені в Кодексі поведінки PPD та цій політиці.



Попередження,
виявлення, повідомлення та
розслідування хабарництва
є відповідальністю, яку несе
кожен із нас.

КОГО СТОСУЄТЬСЯ ЦЯ ПОЛІТИКА?

Ця політика обов'язкова для усіх співробітників PPD.
Вона стосується усієї нашої бізнес-діяльності по всьому світу.

Вона стосується усіх осіб, які працюють на усіх рівнях у
нашій міжнародній організації, включно з членами нашої
ради директорів, службовцями, працівниками (постійними,
строковими чи тимчасовими), підрядниками, працівниками,
які працюють вдома, звичайними та тимчасовими працівниками,
фрілансерами, випадковими працівниками, волонтерами та
стажерами. У цій політиці ми посилаємося на цю групу людей
як **ПЕРСОНАЛ PPD.**

Однак ця політика стосується також усіх третіх осіб,
які працюють для чи від імені PPD чи наших клієнтів, таких
як продавці чи постачальники, субпідрядники, партнери
у спільних підприємствах, агенти, консультанти та інші
представники. Ми звертаємося до цих осіб та організацій
як наших **БІЗНЕС-ПАРТНЕРІВ.**

ЯКИМ ЧИНОМ МИ ДОТРИМУЄМОСЯ ЦІЄЇ ПОЛІТИКИ?

Важливо, щоб кожного разу, коли ви читаєте цю політику, ви пересвідчувалися, що ви розумієте та завжди дотримуетесь її. Ця Політика подає інформацію, як ставити питання, шукати допомогу та звітувати про деталі можливого хабарництва.

Увесь персонал PPD зобов'язаний щороку проходити навчання з цієї політики. Це включає ознайомлення з цією політикою та підтвердження її дотримання.

Працівників у певних країнах чи які виконують певні функції можуть попросити пройти додаткове навчання та/чи отримати подальші сертифікати.

ЦЯ ПОЛІТИКА
ПОДАЄ
ДЕТАЛЬНУ
ІНФОРМАЦІЮ

ЯК МОЖНА СТАВИТИ ПИТАННЯ,
ЗВЕРТАТИСЯ ЗА ДОПОМОГОЮ
ТА ПОВІДОМЛЯТИ ПРО
ПІДОЗРЮВАНЕ ХАБАРНИЦТВО.





ЩО ТРАПИТЬСЯ, ЯКЩО МИ НЕ БУДЕМО ДОТРИМУВАТИСЯ ЦІЄЇ ПОЛІТИКИ?

Будь-який акт хабарництва має дуже серйозні наслідки для особи, яка в це втягнута, компанії та будь-якої особи, яка дала на це дозвіл чи навіть знала про хабар.

ДЛЯ ФІЗИЧНИХ ОСІБ: працівник, директор чи службовець PPD може бути притягнутий до кримінальної відповідальності в країні, де стався акт хабарництва, та можливо у США чи Великобританії. Також можливі значні штрафи й ув'язнення. Ці штрафи не можна відшкодувати та не можна повернути через страховку. Будь-який працівник, який не дотримується цієї Політики, стане суб'єктом дисциплінарної дії, яка може включати припинення контракту на працю.

ДЛЯ PPD: у США з компанії можуть стягуватися значні штрафи за кожне правопорушення, а також вона може бути відсторонена від державних тендерів. Подальші покарання можуть бути накладені на інші групові компанії PPD, такі як «материнські» компанії в США та Великобританії.

ДЛЯ НАШИХ БІЗНЕС-ПАРТНЕРІВ: дуже ймовірно, що PPD припинить ділову співпрацю з бізнес-партнером, втягненим у хабарництво. Сам бізнес-партнер та його працівники, директори та службовці можуть стати суб'єктами наслідків, перелічених вище.

ДЛЯ ТИХ, ХТО САНКЦІОНУЄ ХАБАРНИЦТВО АБО ЗНАЄ ПРО НЬОГО: пам'ятайте, ви не обов'язково маєте давати чи отримувати хабар, щоб порушити закон та цю політику. Якщо ви знаєте чи навіть підозрюєте про хабарництво, ви також ризикуєте.

ЩО ТРАПИТЬСЯ, ЯКЩО МИ ДОТРИМУВАТИМЕМОСЯ ЦІЄЇ ПОЛІТИКИ, АЛЕ ВТРАТИМО ЧАСТИНУ БІЗНЕСУ?

Надзвичайно важливо, щоб усі ми дотримувалися цієї політики. Ми не повинні бути введені в оману будь-яким почуттям вірності PPD чи бажанням вести ще якийсь бізнес чи отримати прибуток.

Неприйнятним є порушувати застосовне законодавство, цю Політику чи політику будь-якої іншої компанії у намаганні допомогти просунути PPD.

Жоден працівник, службовець чи директор не зазнає економічних чи соціальних збитків за відмову взяти участь у будь-якій діяльності, яка порушує цю політику, навіть якщо в результаті цього ми втратимо бізнес.



МИ ВСІ ДОТРИМУЄМОСЯ ЦІЄЇ ПОЛІТИКИ

Жоден працівник, службовець чи директор не зазнає економічних чи соціальних збитків за відмову взяти участь у будь-якій діяльності, яка порушує цю політику, навіть якщо в результаті цього ми втратимо бізнес.

ЯКИМ ЧИНОМ МИ МОЖЕМО СТАВИТИ ЗАПИТАННЯ, ГОВОРИТИ ПРО ТЕ, ЩО ТУРБУЄ, ТА ОТРИМУВАТИ БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ?

Ставити запитання, повідомляти про те, що турбує, та отримувати більше інформації важливо для дотримання нашого зобов'язання щодо боротьби з корупцією. Якщо ви хочете поговорити з кимось про ці питання, скористайтеся такими ресурсами:

Корпоративний юрист

Юрисконсульт компанії

Головний службовець з бухгалтерського обліку

Заступник(-и) юрисконсульта чи головний бухгалтер

Якщо ви вважаєте, що ваші питання або занепокоєння не можуть бути вирішені цим шляхом, або вам не комфортно скористатися цими ресурсами, ви можете скористатися гарячою лінією щодо Кодексу поведінки PPD чи надіслати електронного листа, як описано нижче:

+ Подзвоніть на гарячу лінію Кодексу поведінки:

+ В США та Канаді наберіть +1 888 898 4087

+ В інших країнах наберіть +1 770 613 6324

+ Електронна пошта: Corporate.Compliance@ppdi.com

Гарячу лінію обслуговує незалежний постачальник послуг, який ставиться до усіх дзвінків конфіденційно, як дозволено застосовним законодавством. Також, якщо вимагається і дозволяється застосовним законодавством, ви можете подзвонити анонімно. Відповідно до нашої [Політики, яка забороняє відплату](#), до вас не можуть поставитися в негативний спосіб, наприклад, звільнити чи покарати вас, якщо ви законно та в дусі доброї волі повідомите про підозрюваний злочин чи порушення закону чи політики, чи якщо ви допоможете у розслідуванні такого підозрюваного злочину чи правопорушення.



НАША ПОЛІТИКА ЩОДО КОРУПЦІЇ



РОБІТЬ ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ

ЩО ТАКЕ «МАТЕРІАЛЬНІ ЦІННОСТІ»?

Хабар може бути готівкою чи подарунком, або він може бути чимось іншим, що є цінним для отримувача, наприклад, ваучер чи подарункова картка, пожертвування благодійній організації відповідно до їхнього вибору, стипендія,

позика, скасування боргу, надання знижки, прийом на роботу члена сім'ї чи дозвіл користуватися

обладнанням чи власністю компанії.

Це все може бути хабаром, якщо вони даються з неналежним наміром.

Немає значення, чи даються вони прямо чи через третю сторону

ЩО ТАКЕ ПОЛІТИКА PPD?

Ми не беремо участі у та не виправдовуємо жодної корупційної діяльності чи хабарництва.

ЩО ЦЕ ОЗНАЧАЄ?

Ми не можемо пропонувати чи дозволяти надавати **БУДЬ-ЯКІ МАТЕРІАЛЬНІ ЦІННОСТІ** від імені PPD для того, щоб отримати **НЕПРАВОМІРНУ ВИГОДУ**. Ми не можемо просити чи приймати **БУДЬ-ЯКІ МАТЕРІАЛЬНІ ЦІННОСТІ**, які, як ми знаємо чи підозрюємо, пропонуються для того, щоб отримати **НЕПРАВОМІРНУ ВИГОДУ** від PPD.

Ця Політика охоплює усі взаємодії між **ПЕРСОНАЛОМ PPD** та:

ДЕРЖАВНИМИ СЛУЖБОВЦЯМИ

КОМЕРЦІЙНИМИ ПОСЕРЕДНИКАМИ

ПОСЕРЕДНИКАМИ

Ми всі повинні особливо дбати про взаємодію з державними службовцями.

УПОВНОВАЖЕНІ ПРЕДСТАВНИКИ

Особи, що призначені головним юридичним консультантом та головним бухгалтером або будь-які працівники юридичного чи фінансового відділу (відповідно), які визначені головним юридичним консультантом та головним бухгалтером як їхні уповноважені представники.

Для юрисконсульта, уповноваженим представником є зазвичай член команди юристів, який виконує обов'язки,

визначені у внутрішній мережі PPD

ЯКІ ПЛАТЕЖІ ДОЗВОЛЕНІ ВІДПОВІДНО ДО ЦІЄЇ ПОЛІТИКИ?

Так само важливо знати, що ми можемо робити, а що – ні. Загалом, наступні дії є дозволеними:

Платити законні збори чи необхідні ділові витрати безпосередньо державному органу чи організації працівника.

Справжні комерційні знижки та оптові знижки, які пропонуються клієнтам (за умови, що такі знижки відповідають застосовному законодавству; і що будь-які знижки клієнтам, якими може володіти уряд або які він може контролювати [включно з державними підприємствами] повинні бути піддані попередній авторизації юрисконсульту чи головним службовцем бухгалтерського обліку компанії, або їхнім[и] відповідним[и] заступником[ами])

Вимагання платежів, тобто платежів, які вас примушують платити, щоб залишитися в безпеці. Якщо ви зустрічаєтеся з вираженою небезпекою чи натяком на неї, вам дозволено заплатити платіж, який в іншому випадку був би забороненим. Однак, ви повинні завжди прозвітувати про це якомога швидше юрисконсульту. Будь-які такі платежі будуть точно записані PPD як вимагання платежів.

Надання будь-якого іншого платежу державним службовцям чи комусь іншому, що є чітко дозволено цією Політикою.

У ВАС Є ЗАПИТАННЯ?

Що таке неналежна вигода? Неналежна вигода є щось, що ми б не мали або не повинні мати (якщо б ми діяли належно), що приносить прибуток PPD чи нашим клієнтам. Наприклад, це може бути укладення контракту, прискорене затвердження з боку регуляторних органів, податкові пільги або прискорене оформлення товарів на митниці.

Хто такий державний службовець? Державний службовець може бути:

Будь-який службовець або працівник (на будь-якому рівні трудового стажу) уряду чи будь-якого відділу, установи або апарату уряду

Будь-яка особа в офіційній правоздатності, що діє для або від імені уряду чи будь-якого відділу, установи або апарату уряду

Будь-який службовець або працівник компанії чи бізнесу, якими в цілому або частково володіє уряд

Будь-який службовець або працівник міжнародної громадської організації (див. визначення нижче)

Будь-який службовець або працівник політичної партії чи будь-яка особа, яка діє в офіційній правоздатності від імені політичної партії

Будь-який кандидат на політичний пост

Немає значення, чи це стосується уряду США чи уряду будь-якої іншої країни. Також пам'ятайте, що в багатьох країнах, де ми діємо, лікарні є державними, і тому лікарі та інший дослідницький штат (який працює в цій лікарні) є державними службовцями.





У ВАС Є ЗАПИТАННЯ?

Що таке міжнародна громадська організація? Визначення «громадська міжнародна організація» включає такі організації як Організація Об'єднаних Націй, Міжнародний Банк, Міжнародний Валютний Фонд, Червоний Хрест, Азіатський Банк Розвитку та Всесвітня Організація Здоров'я. Сконтактуйтеся з головним юристом чи його заступником, якщо у вас є питання чи до певної організації слід ставитися як до громадської міжнародної організації.

Хто такий комерційний посередник? Комерційним посередником є будь-яка особа чи організація, з якою ви входитье в контакт протягом вашої діяльності для PPD. Це включає дійсних чи потенційних клієнтів, постачальників, продавців, субпідрядників, постачальників медичних послуг та штат сайту.

Хто такий посередник? Посередник – це будь-яка третя сторона, така як агент чи консультант, яка робить щось від імені компанії – наприклад, сторона, відповідальна за платежі державній владі у зв'язку з отриманням дозволів чи ліцензій. Використання посередників є звичайним та може бути загальноприйнятним. Важливим є те, що посередники діють від нашого імені, так що нас можна притягати до відповідальності за їхні неправильні дії.

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО МЕНЕ ПРОСЯТЬ ЗАПЛАТИТИ ПЛАТІЖ, ЯКИЙ МОЖНА ВВАЖАТИ ХАБАРОМ?

Неправомірному платежу немає виправдання. Незалежно від того, хто може попросити нас виконати такий платіж або від того, що наші конкуренти, можливо, регулярно виконують такі платежі, ми маємо завжди виконувати вимоги цієї Політики та Кодексу поведінки.

Якщо ви не впевнені, що робити в окремій ситуації, запитайте **корпоративного юриста**, нашого головного юрисконсульта та/чи головного бухгалтера чи їхнього(-их) відповідного(-их) заступника(-ів) перш, ніж щось робити. Якщо хтось попросив вас сплатити або санкціонувати хабар або будь-яку виплату, яка, на вашу думку, може бути хабаром, ви зобов'язані повідомити про це будь-яку з цих осіб.



ПРОПОНУВАННЯ ТА ВИМАГАННЯ НЕПРАВОМІРНИХ ПЛАТЕЖІВ

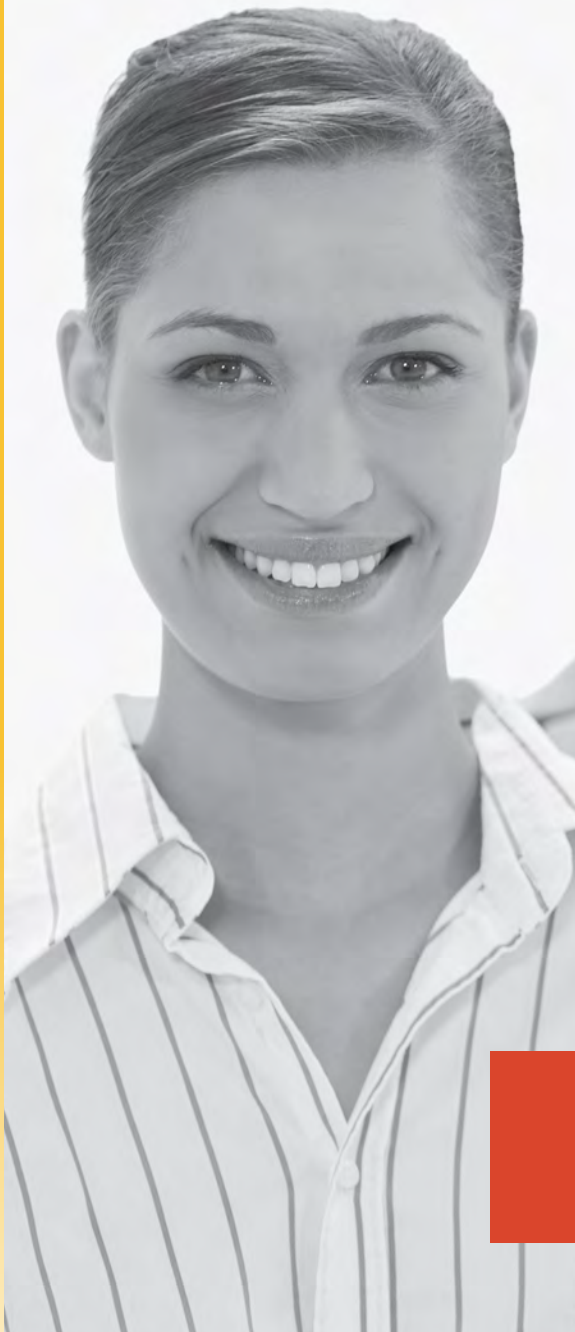
Пропонування та вимагання неправомірних платежів можуть відбуватися у ряд способів. Деколи вони можуть виникнути як частина звичайного бізнесу, що робить їхнє виявлення важчим.

ПЛАТЕЖІ ДЛЯ СПРИЯННЯ ТА ВІДКАТИ

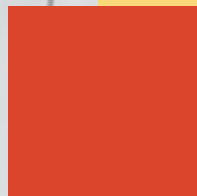
Пропонування та вимагання неправомірних платежів можуть відбуватися у ряд способів. Інколи вони можуть виникнути як частина звичайної ділової справи, і це робить складніше їх ідентифікувати. Ця ситуація виникає зазвичай, коли нас просять заплатити платежі, які просунуть справу, чи відкати.

ПЛАТЕЖІ ЗА СПРИЯННЯ (відомі також як хабарі за прискорення) – зазвичай, це невеликі неофіційні платежі, які очікують державні службовці в деяких країнах, щоб забезпечити успіх чи пришвидшити стандартний процес. Наприклад, заплатити \$50 США податківцю, щоб звільнити товари від податків, вважається платежем, який просуває справу. Такі платежі є хабарами у більшості країн, тому вони заборонені відповідно до цієї політики.

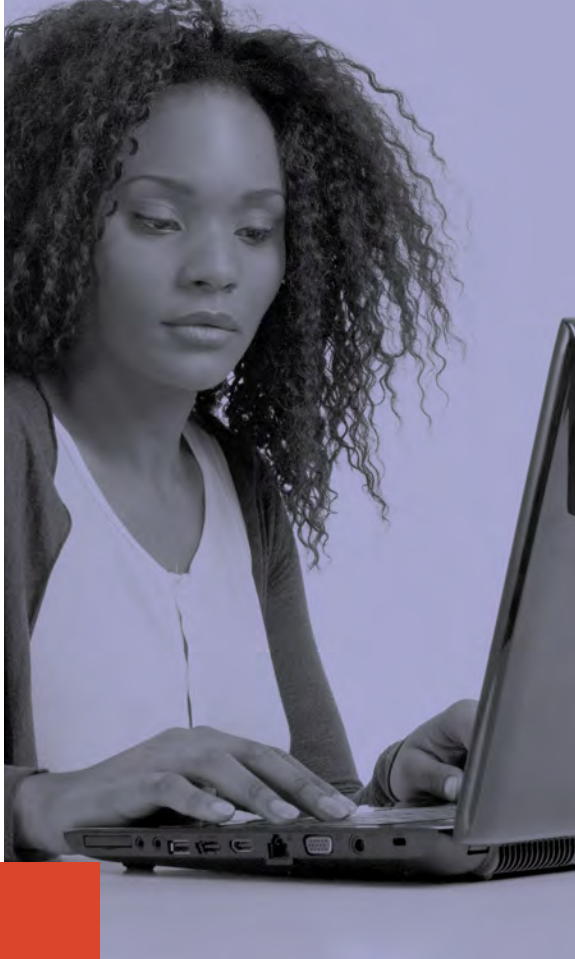
ВІДКАТИ – це платежі, які одна компанія робить фізичній особі в іншій компанії, для того, щоб отримати й зберегти комерційні можливості. Наприклад, якщо постачальник PPD заплатив гроші працівникові PPD як стимул, щоб бути обраним чи залишеним постачальником PPD, це буде відкатом. Ні вимагання, ні отримання відкатів не є дозволеними.



ПОДАРУНКИ ТА РОЗВАЖАЛЬНІ ЗАХОДИ



РОБІТЬ ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ



Наша Політика НЕ забороняє законне, скромне, звичаєве дарування чи отримання подарунка чи належну гостинність, яку можна розділити разом із третьою особою.

Подарунки, розваги, подорожі та інші відшкодування не повинні даватися чи отримуватися як нагорода чи як стимул неналежної вигоди.

Дарування чи отримання скромних неготівкових подарунків та виявів гостинності є звичайною діловою практикою, та у деяких країнах це – звичай: пропонувати подарунки перед зустріччю чи у зв'язку з певними святами (включно з такими подарунками державним службовцям). Як компанія ми поважаємо це. Наша Політика НЕ забороняє законне, скромне, звичаєве дарування чи отримання подарунка чи належну гостинність, яку можна розділити разом із третьою особою.

Ви не повинні давати подарунки чи готівку чи еквіваленти готівки, такі як подарункові картки чи ваучери, в інших випадках, крім рідкісних подій, коли це – звичай, наприклад, похорони в Японії. Усі такі запити щодо винятків повинні бути схвалені заздалегідь через **Реєстр подарунків та виявів гостинності**.

Наступні розділи допоможуть вам визначити, які типи товарообмінів є належними.

ЧИ ЦІ ПОДАРУНОК ЧИ ВИЯВИ ГОСТИННОСТІ Є НАЛЕЖНИМИ?

Коли ви думаєте над тим, щоб запропонувати чи прийняти подарунок чи будь-який вияв гостинності, скористайтеся списком, який поданий нижче. Дійте, якщо тільки ви можете бути впевненими, що подарунок чи гостинність відповідає наступним критеріям:

Скромний за ціною

Має підстави та відповідає звичаєві у даних умовах

Наданий у прямій та прозорій манері без жодної ознаки неналежності

Не мотивується (навіть частково) якимось очікуванням неправомірної вигоди, включно з бажанням вплинути на державного службовця чи комерційного посередника

Зроблений зі смаком та відповідає загальноприйнятним стандартам професійної ввічливості, включно з місцевими звичаями

Відповідає місцевому законодавству та нормам

Відповідає нашій **міжнародній політиці щодо подорожей та витрат**

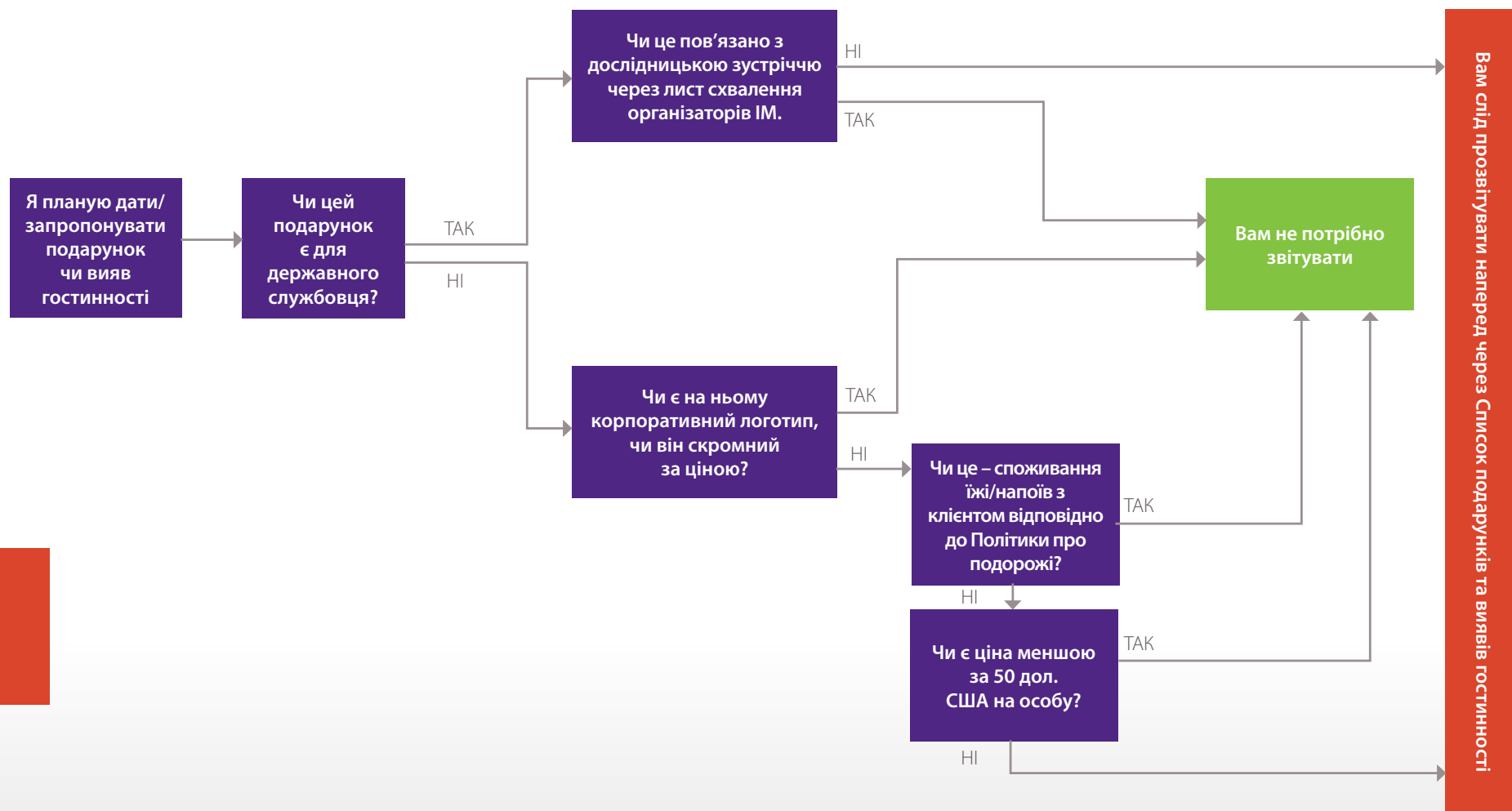
Належно зареєстрований та задокументований в записах компанії та списку подарунків та прикладів гостинності, якщо це вимагається

Не є готівкою чи еквівалентом готівки



СПИСОК ПОДАРУНКІВ ТА ВИЯВІВ ГОСТИННОСТІ

З липня 2011 року від усього персоналу PPD вимагається реєструвати подарунки та розважальні заходи в реєстрі подарунків та виявів гостинності. Графік нижче допоможе вам вирішити, потрібно чи не потрібно вам подати документи. Якщо ви маєте питання чи потребуєте детальніших інструкцій, див. [додаток до цієї політики](#). Якщо він не дає відповіді на ваше запитання, напишіть [електронного листа на адресу: PPDCintellateBusinessSystemAdmin@ppdi.com](mailto:PPDCintellateBusinessSystemAdmin@ppdi.com).



ЧОМУ МИ МАЄМО РЕЄСТР ПОДАРУНКІВ ТА ВИЯВІВ ГОСТИННОСТІ?

Реєстр подарунків та виявів гостинності є інструментом, який допомагає нам слідкувати за ввічливістю, якою ми обмінюємося з іншими. Наша компанія розуміє, що дуже часто є важко вирішити, чи подарунок можна чи не можна сприймати як неналежний. Список може допомогти:

- + дозволяє нам запитувати та отримувати дозвіл на подарунки чи розважальні заходи, які ми даємо чи отримуємо
- + захищає нас від звинувачень у хабарництві та іншій неналежній поведінці
- + допомагаючи нам з нашими обов'язками ведення записів
- + створює зрозумілу загальну картину нашої практики щодо подарунків та розважальних заходів
- + сприяє культурі відкритості щодо подарунків та розважальних заходів

ЯК ВИЗНАЧИТИ ВАРТІСТЬ?

Якщо ви отримали подарунок і не знаєте його вартості, скористайтеся вашим найкращим припущенням. Використовуйте інструменти, наявні у вас, наприклад, інтернет, щоб допомогти вам визначити, яка цінність це може бути. Якщо ви звітуєте щодо подарунка чи вияву гостинності, які мають бути отриманими багатьма людьми (наприклад, обід чи візит із запуску центру дослідження), використовуйте приблизну ціну на особу.



МІСЦЕВІ ОБМЕЖЕННЯ ЦІННОСТЕЙ

Деякі країни, такі як США чи Китай, мають місцеві норми, які обмежують ціну подарунку чи вияву гостинності, яку може отримати державний службовець. Ознайомтеся з правилами у вашій країні та працюйте в їхніх межах. Якщо список подарунків чи гостинностей визначив, що запропонований подарунок чи гостинність є надто цінними, вкажіть подарунок нижчої вартості і перереєструйте його.

ПРИКЛАДИ НЕПРИЙНЯТНИХ ТА ПРИЙНЯТНИХ ПОДАРУНКІВ ТА РОЗВАЖАЛЬНИХ ЗАХОДІВ

Подорож, житло, подарунки, харчування та розваги на дослідницьких зустрічах повинні бути скромними, відповідати цілі зустрічі, та відповідати місцевим нормам, пов'язаним з вигодами постачальниками медичних послуг. **Подарунки та розваги, які правдоподібно будуть неприйнятними у цьому контексті, включають**

Проживання в готелях відпочинкового типу

Діяльність, така як заняття гольфом, чи огляд визначних місць

Подорожі та проживання для членів сім'ї визначеного учасника

**БЛАГОДІЙНІ
ПОЖЕРТВУВАННЯ
ПОВИННІ БУТИ ВИКОНАНІ
ВІДПОВІДНО ДО**

**ПОЛІТИКИ ЩОДО
БЛАГОДІЙНИХ
ПОЖЕРТВУВАНЬ**

Благодійні пожертвування не повинні пропонуватися чи даватися, якщо метою пожертви (в цілому чи частково) є неналежно вплинути на державного службовця чи комерційного посередника.

Ми не можемо приймати жодних подарунків або виявів гостинності від поточного або потенційного ділового партнера, окрім рекламної продукції незначної вартості та ділових обідів відповідно до вищевказаних інструкцій.

Подарунки, які вважаються звичаєвими в багатьох країнах, і тому, правдоподібно, є прийнятими, включають в себе:

Торти, печиво та цукерки у зв'язку з певними державними святами

Скромні сніданок чи обід, наданий дослідницькому штату на зустрічах, які, правдоподібно, тривають деякий час, наприклад, під час візитів із запуску центру дослідження.

Благодійні пожертвування повинні бути виконані відповідно до [політики щодо благодійних пожертвувань](#). Благодійні пожертви не можна пропонувати чи давати, якщо мета пожертви (в цілому чи по частинах) є неналежним чином вплинути на державного службовця чи комерційного посередника.

Переконайтеся, що усі подарунки та вияви гостинності є попередньо схваленими у реєстрі подарунків та виявів гостинності (та відповідають критеріям подання документів) та наперед схвалені відповідним клієнтом. В країнах, які мають вимоги щодо звітності, такі як Закон США про відкритість уряду та Закон Бертрана у Франції, ми також маємо дотримуватися [пов'язаних внутрішніх процедур звітування](#).



БУХГАЛТЕРСЬКІ КНИГИ ТА ЗАПИСИ



РОБІТЬ ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ



БУХГАЛТЕРСЬКІ КНИГИ ТА ЗАПИСИ

PPD триматиме бухгалтерські звіти, записи та облік, які точно та чесно відображають у належних деталях усі трансакції компанії.

PPD зобов'язана мати систему внутрішньої бухгалтерської звітності, щоб допомогти нам дотримуватися цієї політики. Цей контроль допомагає пересвідчитися, що:

Трансакції, які ми здійснюємо, санкціоновані керівництвом, як загально, так і конкретно, і наш доступ до активів та фондів обмежений відповідним чином.

Трансакції, які ми здійснюємо, зареєстровані у спосіб, який: 1) відповідає загальноприйнятим принципам обліку та будь-яким іншим критеріям, що застосовуються до наших фінансових звітів; 2) забезпечує прозорість наших активів.

Звітна документація, яку ми вносимо до нашої бухгалтерської звітності, повинна перевірятися у розумні проміжки часу, і у разі необхідності, порівнюються з фізичними активами.

У разі значних відмінностей потрібно виконати належні дії.

Усі платежі, заплачені від імені компанії, повинні бути належно засвідчені письмовою документацією, включно з:

Повним описом виконаних послуг, купленої продукції чи заплачених пасивів.

Схваленням керівника належного рівня відповідно до чинних [лімітів схвалення](#)

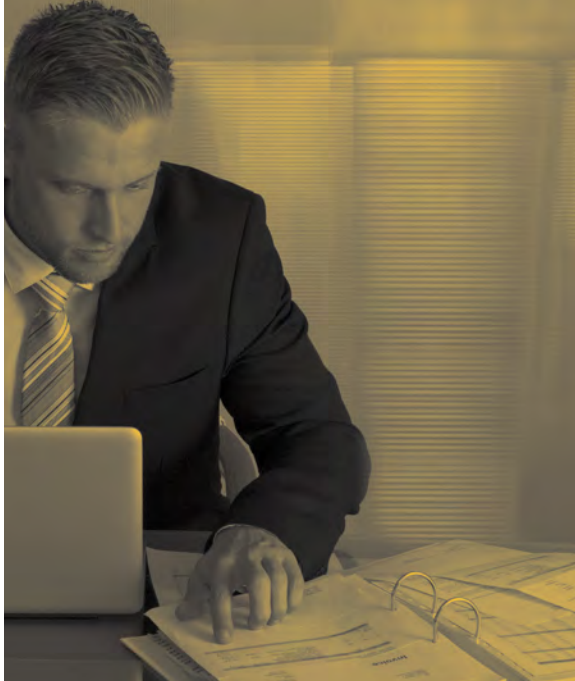
Датою трансакції та сумою платежу

Характером, сумою та методом платежу, що вимагається чи приймається, та ідентифікацією реципієнта (ім'я, посада, зв'язок, і т. д.)

Будь-якою іншою актуальною документацією, що детально описує платіж

Важливо, щоб ми вели точний і повний облік всієї нашої діяльності. Зокрема, ведення записів про подарунки та виявів гостинності, якими ми обмінюємося, допомагає нам дотримуватися законів щодо боротьби з корупцією та хабарництвом, які впливають на нас.





ВИРІШАЛЬНИМ Є ТЕ,

щоб ми вели точний і повний
облік всієї нашої діяльності.

Зокрема, ведення обліку
подарунків та виявів
гостинності, якими ми
обмінюємося, допомагає
нам дотримуватися
законів щодо боротьби
з корупцією та
хабарництвом, які
впливають на нас.

Тому ця Політика:

Забороняє нам створювати чи вести неявну чи незаписану облікову
документацію компанії чи інші джерела фондів

Вимагає від нас прикріпляти будь-які чеки до затратних заявок, які, власне,
відображають витрати, про які ми звітуємо

Забороняє нам робити неправильні, оманливі чи штучні записи у будь-які
наші облікові книги чи записи з будь-якої причини

Забороняє нам використовувати наші особисті ресурси, щоб робити щось,
що в іншому випадку було б заборонено цією Політикою.



БІЗНЕС-ПАРТНЕРИ ТА КОМПЛЕКСНА ПЕРЕВІРКА



РОБІТЬ ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ

БІЗНЕС-ПАРТНЕРИ ТА КОМПЛЕКСНА ПЕРЕВІРКА

Ми зобов'язуємося дотримуватися етичної та законної поведінки в наших стосунках з нашими діловими партнерами. Ми також очікуємо, що наші ділові партнери будуть діяти етично, законно, професійно та чесно і будуть дотримуватися цієї Політики.

Усі наші ділові партнери несуть відповідальність за дотримання правил й вказівок, викладених у цій політиці, а також у [Кодексі поведінки для постачальників](#), який доступний у внутрішній мережі та зовнішньому веб-сайті PPD. Для ділових партнерів, які на нашу думку, займаються високоризикованою діяльністю, ми маємо певні додаткові вимоги, які є передумовою для ведення бізнесу з PPD. Ці бізнес-партнери повинні:

дотримуватися особливих договірних положень: [зв'яжіться з командою юристів за порадою](#)

погоджуватися дотримуватися цієї політики та забезпечувати, щоб будь-які субпідрядники, яких вони використовують для підтримки PPD, також робили це заповнювати анкету з управління ризиками та досягати задовільних результатів досягати задовільних результатів щодо зовнішніх перевірок репутації, які юрист вважає належними (докладніше див. у розділі про комплексну перевірку ділових партнерів)

виконувати інші вимоги, визначені на індивідуальній основі юридичним відділом

ЩО ТАКЕ БІЗНЕС- ПАРТНЕРИ, ЩО ВЕДУТЬ БІЗНЕС «З ВИСОКИМ РИЗИКОМ»?

Будь-який бізнес-партнер, який взаємодіє з державними службовцями чи постачальниками медичних послуг від імені PPD чи наших клієнтів, вважається бізнес-партнером, який веде бізнес «з високим ризиком». Це може включати субпідрядницькі контрактні дослідницькі організації (КДО), митних брокерів та осіб, які планують дослідницькі зустрічі.

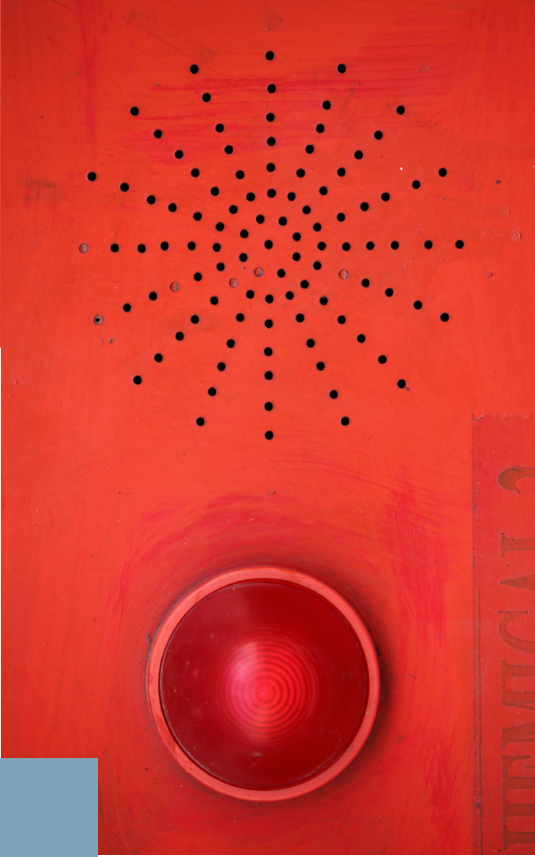
НАЛЕЖНА ПЕРЕВІРКА БІЗНЕС-ПАРТНЕРІВ

Важливо, щоб ми знали, з ким ми ведемо бізнес, і щоб вони демонстрували схожі знання етичної поведінки та дотримувалися її. Справа в тому, що ми можемо нести відповідальність за їхню поведінку. Ми мусимо бути спокійні, що кожен бізнес-партнер, якому ми пропонуємо вести бізнес, поділяв наш підхід до ведення бізнесу. Найкращий спосіб досягнути цієї мети – комплексна перевірка наших бізнес-партнерів, щоб пересвідчитися, що вони правдоподібно не отримують платіж (чи щось цінне), який би порушував цю політику.

Відповідний персонал PPD несе відповідальність за проведення належної комплексної перевірки до підписання угоди чи ведення будь-якого бізнесу із запропонованим бізнес-партнером. Якщо ви думаєте над тим, щоб запропонувати співпрацю новому бізнес-партнеру, який буде (або може) взаємодіяти з державними службовцями чи постачальниками медичних послуг від імені нашої компанії чи наших клієнтів, зв'яжіться [з відділом з роботи с постачальниками](#) для отримання інструкцій щодо комплексної перевірки.

ЩО ТАКЕ КОМПЛЕКСНА ПЕРЕВІРКА?

Комплексна перевірка – це належне, ретельне вивчення та перевірка бізнес репутації. В цьому контексті, він стосується підходу наших бізнес-партнерів до та історії законної та етичної поведінки, зокрема, що стосується хабарництва та корупції.



ЩО ТАКЕ ОЗНАКА ПОРУШЕННЯ?

Ознака порушення – це щось, що вказує на можливу проблему. Наприклад, якщо будь-який представник сказав вам: «Ми відкрито потребуватимемо від вас готівки. Це для того, щоб бути певними, що наше медичне обладнання пройде митний контроль. Не хвилюйтеся, це – спосіб, в який ми працюємо», - це буде попередження.

ІНШІ ПРИКЛАДИ ОЗНАК ПОРУШЕННЯ?

- + Історія корупційної діяльності
- + Намагання уникнути відповідей на запитання
- + Брак відповідної внутрішньої політики та процедур
- + Небажання чи нездатність надати квитанції для усіх витрат, які компенсуються
- + Брак деталей чи рахунків-фактур чи слабка термінологія, така як «плата за послуги»
- + Вимога платежу третій стороні
- + Будь-яка діяльність в країні, де рейтинг [Індексу сприйняття корупції Transparency International](#) 25 або менше

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО Я ОТРИМАЮ ПОПЕРЕДЖЕННЯ?

Якщо у процесі комплексної перевірки ви чи інші особи виявите ознаки порушення або ж якщо існує незвичайний чи значний ризик, пов'язаний з окремим бізнес-партнером, підготуйте письмовий звіт із комплексної перевірки та надajte його до [юридичного відділу](#). Будь-ласка, не дійте, поки ви не отримаєте схвалення від нашого головного юрисконсульта чи його заступника.

ПІДПИСАННЯ ДОГОВОРІВ З БІЗНЕС-ПАРТНЕРАМИ, ЩО ВЕДУТЬ РИЗИКОВАНІЙ БІЗНЕС

Жоден бізнес-партнер, що веде ризикований бізнес, не має права виконувати роботу для нашої компанії, поки комплексна перевірка не завершена і письмова угода повністю не підписана. В додатку до особливих договірних формулювань, про які йдеться вище, угода повинна:

- + Містити детальний опис продукції та (або) послуг, які будуть надаватися
- + Містити графік платежів із детальними цінами за кожен товар (які мають бути комерційно виправданими за відповідних умов)
- + Мати вказаний спосіб оплати, який можна відстежити (напр. банківський переказ)

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО БІЗНЕС-ПАРТНЕР ХОЧЕ ДАТИ ПОДАРУНОК ЧИ ВИЯВИТИ ГОСТИННІСТЬ ВІД ІМЕНІ PPD ЧИ ОДНОГО З НАШИХ КЛІЄНТІВ?

Перш за все вам слід пересвідчитися, що він має екземпляр цієї політики. Працюйте з ним, щоб пересвідчитися, що цей подарунок чи вияв гостинності, які він пропонує, збігаються з цією Політикою. Якщо так, подумайте, потрібно чи ні зареєструвати його в списку подарунків та виявів гостинності. Якщо так, вам слід зробити таку реєстрацію, вказавши, що ви робите це від імені бізнес-партнера.



ЩО МЕНІ РОБИТИ, ЯКЩО В МЕНЕ Є ДОДАТКОВІ ЗАПИТАННЯ?

Якщо ви не певні, чи бізнес-партнер буде чи не буде, чи може, чи не може взаємодіяти з державними службовцями чи постачальниками медичних послуг від імені PPD чи наших клієнтів, чи якщо ви не впевнені стосовно комплексної перевірки чи вимог договору, [зв'яжіться з юридичним відділом.](#)

Якщо у вас є ще будь-які важливі питання, ви можете скористатися з будь-яких шляхів звітування, перелічених у цій Політиці.



ОБОВ'ЯЗОК ЗВІТУВАННЯ



РОБІТЬ ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ

ОБОВ'ЯЗОК ЗВІТУВАННЯ

Говоріть. Якщо ви знаєте про, підозрюєте чи занепокоєні чимось, що, на вашу думку, може бути хабарем чи корупцією, **ПОВІДОМТЕ** про це.

Ми вважаємо, що дуже важливо мати середовище, в якому кожен почувається безпечно під час висловлення занепокоєння. Наша [політика, що забороняє помсту](#), гарантує, що ви можете повідомляти про підозрювані правопорушення без страху помсти. Вона стверджує, що до вас не можуть поставитися в негативний спосіб – наприклад, звільнити чи покарати – якщо ви законно і сумлінно звітуєте про підозрюваний злочин чи порушення закону чи політики. Це діє також, якщо ви допомагаєте у розслідуванні такого підозрюваного злочину чи правопорушення.

Якщо ви підозрюєте, що є порушення цієї політики, закону чи етичних принципів, ви несете відповідальність за повідомлення цієї інформації. Ви можете це зробити, скориставшись з наступних засобів:

Зателефонуйте чи [напишіть повідомлення корпоративному юристу](#)

Подзвоніть чи напишіть повідомлення головному юрисконсульту нашої компанії

Подзвоніть чи напишіть повідомлення головному бухгалтеру

Подзвоніть на гарячу лінію Кодексу поведінки:

В США та Канаді наберіть +1 888 898 4087

В інших країнах наберіть +1 770 613 6324

Електронна пошта: Corporate.Compliance@ppdi.com

Ми серйозно ставимося до можливих правопорушень. Питання, які турбують, та скарги будуть розслідуватися належним чином. Тоді як до розслідувань підходять з обачністю, ми можемо розкрити результати досліджень правоохоронним органам або регулюючим органам, коли це необхідно.





КЛЮЧОВІ ВИСНОВКИ:

- + PPD має абсолютно **НУЛЬОВУ ТЕРПИМІСТЬ** до хабарництва й корупції.
- + Ми всі особисто **ПОВИННІ ВІДПОВІДАЛЬНО** ставитися до того, щоб наша поведінка відповідала цій Політиці та звітувати про фактичні чи можливі порушення.
- + Хабар **НЕ ОБОВ'ЯЗКОВО МУСИТЬ БУТИ У ГРОШОВІЙ ФОРМІ**. Подарунки, розваги чи навіть благодійні пожертви можуть бути хабаром за певних умов.
- + Хабар **НЕ ЗАВЖДИ МАЄ ВЕЛИКУ ЦІННІСТЬ**. Запрошення на обід також може розглядатися як хабар.
- + Використання третьої сторони для пропонування хабара від нашого імені також є хабаром. **МИ ВСЕ-ОДНО МОЖЕМО СТИКНУТИСЯ З ТИМИ САМИМИ НАСЛІДКАМИ**, навіть якщо ми не пропонуємо хабар безпосередньо.
- + Хабарництво **НЕ ЗАВЖДИ ПОВ'ЯЗАНЕ ТІЛЬКИ З ДЕРЖАВНИМИ СЛУЖБОВЦЯМИ**. До нього можуть бути залучені постачальники, клієнти і будь-хто, хто веде бізнес з нами.



РОБІТЬ **ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ**



ДОДАТОК:

СПИСОК ПОДАРУНКІВ ТА ВИЯВІВ ГОСТИННОСТІ

PPD®

РОБІТЬ ПРАВИЛЬНІ РЕЧІ

ДОДАТОК: СПИСОК ПОДАРУНКІВ ТА ВИЯВІВ ГОСТИННОСТІ.

У PPD є реєстр подарунків та виявів гостинності («реєстр»), до якого можна отримати доступ через внутрішню мережу.

УВЕСЬ ШТАТ PPD ПОВИНЕН ВИКОРИСТОВУВАТИ ЦЕЙ СПИСОК, ЯК ЦЕ ПОДАНО НИЖЧЕ:

1. намагатися отримати схвалення перш, ніж:
 - (i) подарунки чи вияви гостинності будуть запропоновані вами (напр., торти, подаровані для святкування місцевого фестивалю);
 - (ii) подарунки чи вияви гостинності будуть запропоновані вам, але ще не отримані (напр., запрошення від постачальника відвідати корпоративну подію як вияв гостинності);
2. зареєструвати пізніше будь-які подарунки, отримані вами (якщо не було попередньої реєстрації).

Наступне **НЕ ПОТРІБНО** вносити в реєстр:

1. Брендіві подарунки скромної ціни, подаровані чи отримані (напр. кухлі, футболки чи інші акційні предмети з корпоративним логотипом)
2. подарунки чи вияви гостинності, ціна яких менша, ніж \$50 на особу (крім подарунків державному службовцю чи від нього, який слід реєструвати, незалежно від ціни)
3. вживання їжі/напоїв з клієнтами (наприклад, під час зустрічей з клієнтами) у відповідності до політики PPD щодо подорожей та витрат
4. Подарунки чи вияви гостинності, пов'язані з дослідницькими зустрічами, організованими через лист схвалення організаторами ІМ
5. Подарунки чи вияви гостинності, отримані вами від PPD
6. Подарунки чи вияви гостинності, запропоновані вам, але які ви відхилили
7. Подарунки, отримані від клієнтів, коли використовувався процес «Нагород працівникам від спонсорів» (лише EMEA & APAC); чи схвалені наперед корпоративним комітетом дотримання вимог
8. благодійні подарунки чи вияви гостинності, надані відповідно до політики про благодійні пожертвування

ПОДАЛЬШІ КРОКИ:

1. Список автоматично спрямує ваш запит на схвалення відповідній особі, яка цим займається
2. Вас можуть попросити надати подальшу інформацію, будь-ласка, відповідайте одразу
3. Схвалення (чи інше) буде надіслано вам на ел. пошту

ПАМ'ЯТАЙТЕ:

1. Стосовно схвалень, які слід отримати наперед: ВИ НЕ ПОВИННІ давати чи приймати подарунок чи вияв гостинності, поки не отримаєте схвалення через реєстр.
2. Ретроспективна реєстрація вже отриманих подарунків допускається лише тоді, коли неможливо отримати схвалення наперед, напр., подарунок отримано поштою і чи на офіційній зустрічі, коли відмова вважалася б неввічливою чи образливою для господаря. В цих умовах, від вас можуть вимагати повернути подарунок чи вжити інших заходів, напр. пожертвувати його.
3. Вияви гостинності, на яких присутній більше, ніж один працівник PPD, слід реєструвати лише раз. Вести реєстрацію – це відповідальність найстаршого працівника, хоча він чи вона можуть делегувати це завдання.
4. Використання цього списку не усуває потреби усіх працівників дотримуватися Політики боротьби з корупцією та Кодексу поведінки PPD, її політики щодо купівель та усієї застосовної внутрішньої політики та процедур, а також місцевого законодавства.
5. Якщо вам стане відомо про будь-яку невдалу спробу зареєструвати будь-який подарунок чи вияв гостинності відповідно до цих інструкцій, вам слід негайно поінформувати головно юрисконсульта та (або) головного бухгалтера компанії чи їхніх відповідних уповноважених осіб; як альтернатива, ви також можете зв'язатися з конфіденційною гарячою лінією щодо питань Кодексу поведінки компанії чи корпоративним представником з питань дотримання вимог, як зазначено нижче:

ДЛЯ ДЗВІНКІВ ЗІ США ТА КАНАДИ: +1 888 898 4087

ДЛЯ ДЗВІНКІВ ІЗ-ЗА МЕЖ США: +1 770 613 6324

ЕЛ. ПОШТОЮ: corporate.compliance@ppdi.com

6. Якщо у вас є будь-які запитання про ці інструкції чи загалом про реєстр подарунків та виявів гостинності, **зв'яжіться з корпоративним юристом,** головним юрисконсультом та (або) головним бухгалтером компанії.
7. **Невдала спроба дотриматися цієї політики, включно з використанням списку, як подано в додатку, буде підставою для дисциплінарних стягнень, що може включати припинення контракту на роботу.**



За детальнішою інформацією звертайтеся за тел.
+1 877 643 8773 або +1 919 456 5600

ppdinfo@ppdi.com



twitter.com/PPDCRO



facebook.com/PPDCRO



youtube.com/PPDCRO



linkedin.com/company/ppd